



DE

PROGRAMMIER-MODUS

Um den Schlauch zu entlüften pressen Sie Taste Nr. 4, solange, bis Flüssigkeit am Ausgang austritt. Anschliessend Taste loslassen.



Um die Dosiermenge einzustellen, Taste Nr. 1 (1 ml-Schritte) und/oder Taste Nr.2 /10ml-Schritte) so oft drücken, bis gewünschte Dosiermenge angezeigt wird.



Um den Intervall einzustellen, Taste Nr. 3 so oft drücken, bis gewünschter Intervall angezeigt wird. Folgende Einstellungen sind möglich: 1H→2H→3H→4H→6H→8H→Hd(12H) →1d→2d→3d→4d→5d→6d→7d→8d→9d. Beispiel: Anzeige 8H bedeutet, dass die eingestellte Dosiermenge alle 8 Stunden automatisch dosiert wird.

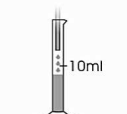


KALIBRIER-MODUS

Bitte halten Sie die Test-Taste T (Nr.5) für 4 Sekunden gedrückt.



Das Display zeigt im Lieferzustand 58 10 an.



Nach 2 Sekunden startet die Dosierung von 10 ml.

DE

SCHNELLTEST-MODUS



Um die Funktion der Pumpe zu prüfen, kann durch Gedrückthalten der Taste Nr. 3 für 4 Sekunden in den Schnelltest-Modus gewechselt werden.



Das Display zeigt 8C 1d an und die Pumpe beginnt zu dosieren und wiederholt dies alle 24 Sekunden.



Nach Beendigung des Schnelltests halten Sie die Taste Nr. 3 für 4 Sekunden gedrückt, um in den Normalbetrieb zurückzukehren.



Das Display zeigt die zuvor eingestellten Werte, z.B. 10 8H an.

INSTANDHALTUNG

Der Schlauch, Pumpenkassette und Motor sind Verschleisssteile und müssen regelmässig gereinigt bzw. bei Bedarf ausgetauscht werden.

Auf keinen Fall dürfen die Pumpen geölt werden

EN

SETTING-MODUS:

To deaerate the hose continue pressing button No. 4 until liquid flows out of the outlet. Afterwards release button.

For setting the dosing quantity, press button no.1 (1 ml-steps) and/or button no.2 (10 ml-steps) as often as the wished dosing quantity is indicated.

For setting the interval press button no. 3 as often as the wished interval is displayed. Following settings are possible: 1H→2H→3H→4H→6H→8H→Hd(12H) →1d→2d→3d→4d→5d→6d→7d→8d→9d. Example:8H means that the set dosing quantity will be dosed every 8 hours automatically.

CALIBRATION-MODUS

Please press continuously the test button T (No.5) for 4 seconds.

The display indicates 58 10. (Delivery condition).

After 2 seconds starts the dosing of 10ml.

EN

SHORT-TIME -TEST-MODUS

For testing the function of the pump press continuously button no. 3 for 4 seconds to change into the short-time test-modus.

The display indicates 8C 1d and the pump starts dosing and repeats every 24 seconds.

After finishing the short-time test, press continuously button No.3 for 4 seconds in order to return to the normal function.

Display indicates the previous set data, e.g. 10 8H.

MAINTENANCE

The rubber hose and the motor are consumable parts and need to be maintained and replaced regularly.

The pumps must not be lubricated at all

FR

MODE DE PROGRAMMATION

Pour amorcer le tuyau, vous appuyez sur le bouton n ° 4 jusqu'à ce liquide coule en sortie. Ensuite, relâchez le bouton.

Pour ajuster la posologie, le bouton n ° 1 (par incréments de 1 ml) et / ou n ° 2 boutons / 10ml par incréments) Appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que vous atteigniez la dose requise.

Pour définir l'intervalle, Appuyer sur la touche n ° 3 jusqu'à ce que vous voyez l'intervalle désiré. Les réglages suivants sont possibles: 1H→2H→3H→4H→6H→8H→Hd(12H) →1d(1 jour)→2d→3d→4d→5d→6d→7d→8d→9d. Exemple: 8H signifie que le dosage réglé est automatiquement dosés toutes les 8 heures.

CALIBRATION

S'il vous plaît maintenez le bouton de test T n ° 5 enfoncée pendant 4 secondes.

L'écran affiche 58 10.

Après 2 secondes, le dosage commence à partir de 10 ml.

FR

MODE DE TEST RAPIDE

Pour tester le fonctionnement de la pompe appuyer sur la touche n ° 3 pendant 4 secondes pour passer en mode test rapide.

L'affichage indique 8C 1d et la pompe commence à dosé, et cela est répété toutes les 24 secondes.

Après l'achèvement des tests rapides tenir le bouton n ° 3 pendant 4 secondes pour revenir au fonctionnement normal.

L'écran affiche la valeur de présélection, par exemple, 10 8H.

ENTRETIEN / MAINTENANCE

Le tuyau, la pompe et le moteur sont des pièces consommables qui doivent être nettoyé régulièrement et remplacées si nécessaire.

Les pompes ne doivent absolument pas être lubrifiées

IT

MODALITA' DI PROGRAMMAZIONE

Per far fuoriuscire l'aria dal tubo premere il tasto 4 finché il liquido non esce dall'estremità. Al termine rilasciare il tasto.

Per impostare la dose premere il tasto 1 (dose da 1ml) e/o il tasto 2 (dose da 10 ml) finché non compare il dosaggio desiderato.

Per impostare l'intervallo premere il tasto 3 finché non compare l'intervallo desiderato. Sono possibili i seguenti intervalli: 1H→2H→3H→4H→6H→8H→Hd(12H) →1d→2d→3d→4d→5d→6d→7d→8d→9d. Esempio: la scritta 8H significa che la dose impostata viene erogata automaticamente ogni 8 ore.

MODALITA' DI CALIBRATURA

Tenere premuto il tasto 5 T (test) per 4 secondi.

Il display indica come dosaggio 58 10.

Dopo 2 secondi inizia l'erogazione della dose di 10 ml.

IT

MODALITA' TEST RAPIDO

Per verificare le funzioni della pompa tenere premuto il tasto 3 per quattro secondi, per passare alla modalità Test rapido

Il display mostra 8C 1d e la pompa inizia a somministrare il dosaggio, ripetendolo ogni 24 secondi.

Al termine del test rapido tenere premuto il tasto 3 per quattro secondi, per tornare al normale funzionamento.

Il display mostra i valori precedentemente impostati, per esempio 10 8H.

MANUTENZIONE

Il tubo in gomma, il corpo della pompa e il motore sono elementi soggetti a logoramento e devono essere regolarmente puliti o, in caso di bisogno, sostituiti.

Le pompe non devono essere in nessun caso lubrificate

ES

PROGRAMACION

Para cebar la manguera presione el botón n ° 4 hasta que el líquido empieza a salir. Luego suelte el botón.

Para programar la cantidad a dosificar presione el botón N ° 1 (dosis 1 ml.) y / o el botón N ° 2 (dosis 10ml.) tantas veces como necesite hasta tener la cantidad deseada.

Presione el botón N ° 3 tantas veces como sea necesario. Los siguientes ajustes son posibles: 1H→2H→3H→4H→6H→8H→Hd(12H) →1d→2d→3d→4d→5d→6d→7d→8d→9d. Ejemplo: 8 H significa que la dosificación marcada se producirá cada 8 horas automáticamente.

MODO DE CALIBRACION

Por favor presione el botón T (N ° 5) durante 4 segundos.

En la pantalla verá 58 10 (condiciones de entrega).

Después de 2 segundos empezará la dosificación de 10 ml.

ES

METODO TEST CORTO

Para probar el funcionamiento de la bomba, presiones el botón N ° 3 durante 4 segundos, para cambiar a un método de prueba corto.

La pantalla indica 8C 1d y la bomba empieza a dosificar y repetirá cada 24 segundos.

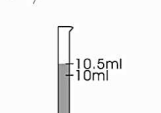
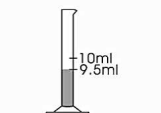
Después de finalizar el test corto, presione el botón n ° 3 durante 4 segundos para volver al funcionamiento normal.

La pantalla mostrara los datos anteriores, Ejemplo: 10 8H.

ATENCIÓN / MANTENIMIENTO

La manguera y motor son piezas sujetas a desgaste. Necesitan tener un mantenimiento y remplazarlas de regularidad.

Las bombas no deben ser lubricada en ningún momento



DE

Falls die gemessene Dosiermenge weniger als 10 ml beträgt, z.B. 9,5 ml.

drücken Sie Taste Nr. 2 um die Dosiermenge zu erhöhen. 58→59→60→61→... Nach dieser Änderung beginnt die Pumpe wieder zu dosieren. Falls die gemessene Dosiermenge immer noch zu niedrig ist, die Vorgehensweise wiederholen.

Falls die gemessene Dosiermenge mehr als 10 ml beträgt, z.B. 10,5 ml.

drücken Sie Taste Nr. 1 um die Dosiermenge zu verringern. 58→57→56→55→... Nach dieser Änderung beginnt die Pumpe wieder zu dosieren. Falls die gemessene Dosiermenge immer noch zu hoch ist, die Vorgehensweise wiederholen.

Nach Beendigung des Kalibriervorgangs Test-Taste (Nr.5) für 4 Sekunden gedrückt halten, um in den Normalbetrieb zurückzukehren.

Das Display zeigt die zuvor eingestellten Werte, z.B. 10 8H an.

Dosiergenauigkeit: ±10%.

DE

SICHERHEITSHINWEISE

- Vor Wartungs- bzw. Reinigungsarbeiten am Aquarium ist das Gerät auszustecken.
- Nicht für den Einsatz in Feuchträumen geeignet. Gerät vor Wasser schützen.
- Beim Aufstellen ist darauf zu achten, dass das Gerät nicht in direktem Kontakt zu stromführenden Kabeln/ Geräten steht, ein Mindestabstand von 20 cm zu Kabeln und elektrischen/ elektronischen Geräten, v.a. Auch Transformatoren, Netzgeräten u.ä. Wird empfohlen, um Störungen der Geräteelektronik zu vermeiden!
- Das Gerät darf nicht in Schaltschrank von Aquaristikcomputern eingesteckt werden!
- Das Gerät dient ausschließlich der Dosierung von Spurenelementen und Wasserzusätzen. Eine Verwendung für andere Zwecke ist nicht erlaubt und schließt jegliche Garantie und Haftung aus.
- Nicht für Lösungsmittel und flüchtige Stoffe geeignet.
- Vor Öffnen des Gerätes Netzstecker ziehen.

Gewährleistung

Auf Ihren TEC 1 NG erhalten Sie 24 Monate Gewährleistung ab Rechnungsdatum. Diese Gewährleistung erstreckt sich bei sachgemäßer Verwendung auf alle Werkstoff- und Fabrikationsmängel. Beanstandete Geräte müssen mit beigefügtem Kassenzettel oder Rechnung an Ihren Händler oder direkt an

GroTech Aquarientechnik GmbH
Bittenfelder Weg 8
DE-71563 Affalterbach
Germany

frei eingeschandt werden.

Garantieausschluss

Ausgeschlossen sind alle Ersatzansprüche über die Werkstoff- und Fabrikationsgarantie hinaus, sowie Schäden durch unsachgemäße Behandlung und Öffnen des Gehäuses, Instandsetzungsarbeiten oder Austausch von Teilen durch nicht autorisierte Personen.

EN

If the measured dosing quantity is less than 10 ml, e.g. 9.5 ml.

press button no.2 to increase the dosing quantity from 58→59→60→61→... After setting the pump starts to dose. If the measured dosing quantity is still too low, repeat the procedure.

If the measured dosing quantity is more than 10 ml, e.g. 10.5 ml.

press button no.1 to decrease the dosing quantity from 58→57→56→55→... After setting the pump starts to dose. If the measured dosing quantity is still too high, repeat the procedure.

After finishing calibration, press continuously the test button T (No.5) for 4 seconds in order to return to the normal function.

Display indicates the previous set data, e.g. 10 8H.

Dosing accuracy: ±10%.

EN

SAFETY ADVICE

- Before maintenance resp. cleaning of the aquarium please unplug the mains supply.
- Not to be used in humid rooms. Please protect against water.
- During installation, please take care that the unit will not be in direct contact with current-carrying cables/ devices. We recommend a minimum distance of 20 cm to cables and electric/electronic devices, mainly also transformers, power supply units etc. in order to avoid malfunction of the device's electronics!
- The TEC 1 NG must not plugged into multiple pockets of aquarium computers!
- The TEC 1 NG is to be used for the dosing of trace-element solutions only. Usage for other purposes is not permitted and will be consequent on exclusion of either warranty or liability.
- Not to be used for solvents or volatility substances
- Please unplug mains supply before opening.

Warranty

Starting after date of invoice we grant a warranty period of 24 months for your TEC 1 NG. This warranty includes all damages of material and manufacturing defects and is only applicable if the TEC 1 NG has been handled correctly. Please send the defective TEC 1 NG device as well as the invoice to your supplier or directly to (to avoid unnecessary costs please send the device free of charge)

GroTech Aquarientechnik GmbH
Bittenfelder Weg 8
DE-71563 Affalterbach
Germany

Warranty exclusion

Excluded are all claims for compensation exceeding damages of material and manufacturing defects, as well as damages caused by incorrect usage and opening of the housing, repairs or exchanging of parts by not authorised persons.

FR

Si la quantité de dosage mesuré est inférieure à 10 ml, par exemple 9,5 ml.

appuyez sur le bouton n ° 2 afin d'augmenter la dose. 58→59→60→61→... Après ce changement, la pompe commence à nouveau la dose. Si la dose mesurée est encore trop faible, répétez la procédure.

Si la quantité de dosage mesuré est supérieur à 10 ml, par exemple 10,5 ml.

appuyez sur le bouton n ° 1 afin de réduire la dose. 58→57→56→55→... Après ce changement, la pompe commence à nouveau la dose. Si la dose mesurée est encore trop élevée, répétez la procédure.

Après avoir compléter la calibration Presser le bouton de test de calibrage n ° 5 pendant 4 secondes pour revenir au fonctionnement normal.

L'écran affiche la valeur de présélection, par exemple, 10 8H.

Precision de dosage: ±10%.

FR

AVIS DE SÉCURITÉ

- Avant l'entretien de l'aquarium, débrancher l'alimentation principale de courant.
- Ne doit pas être utilisé dans les pièces humides. Protégez l'appareil contre l'eau.
- Lors de l'installation, assurez-vous que le dispositif n'est pas en contact direct avec un conducteur, une distance minimale de 20 cm pour les câbles et équipements électriques / électroniques, en particulier les transformateurs, alimentations, etc afin d'éviter de perturber les appareils électroniques!
- Le Trace-el-controller ne doit être utilisé que pour distribuer des solutions trace destinées aux aquariums. L'utilisation pour tout autre usage n'est pas autorisée et entraînera l'exclusion de toutes les garanties et responsabilités.
- Ne doit pas être utilisé pour les solvants ou les substances volatiles.
- Débrancher l'alimentation principale avant ouverture.
- Débrancher l'alimentation principale avant le changement de fusible.

Garantia

Pour le TEC 1 NG, vous avez une garantie de 24 mois à partir de la date indiquée sur la facture. Cette garantie s'étend seulement sur tous les dommages du matériel et les défauts de fabrication. Elle n'est applicable que si le TEC 1 NG a été utilisé correctement. Envoyez le TEC 1 NG défectueux ainsi que la facture à votre fournisseur ou directement à :

GroTech Aquarientechnik GmbH
Bittenfelder Weg 8
DE-71563 Affalterbach
ALLEMAGNE

(pour éviter des frais inutiles s'il vous plaît, retournez l'appareil port payé)

Exclusion de garantie

Sont exclues toutes demandes de compensation autres que les dommages sur le matériel fourni et les défauts de fabrication ainsi que les dommages causés par une utilisation incorrecte et l'ouverture du boîtier, les réparations ou les changements de pièces par une personne non autorisée.

IT

Se la dose somministrata è inferiore a 10 ml, per esempio 9,5 ml.

premere il tasto 2 per aumentare la dose 58→59→60→61.... Dopo questa modifica la pompa riprende l'erogazione della dose. Se la dose risulta ancora scarsa, ripetere la procedura descritta.

Se la dose somministrata è superiore a 10 ml, per esempio 10,5 ml.

Premere il tasto 1 per diminuire la dose 58→57→56→55.... Dopo questa modifica la pompa riprende l'erogazione della dose. Se la dose risulta ancora abbondante, ripetere la procedura descritta.

Al termine della procedura di regolazione tenere premuto il tasto il tasto 5 T (test) per 4 secondi, per tornare alla normale modalità di funzionamento.

Il display mostra i valori precedentemente impostati, per esempio 10 8H.

Precisione del dosaggio: ±10%.

IT

ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

- Prima di interventi di manutenzione o pulizia sull'aquario scollegare l'apparecchio dalla corrente elettrica.
- Non collocare in ambienti umidi. Proteggere l'apparecchio dall'acqua.
- Nella fase di installazione l'apparecchio non deve venire in contatto con cavi elettrici e apparecchiature conduttrici di corrente. Per evitare disturbi alle componenti elettroniche dell'apparecchio si consiglia una distanza di sicurezza minima di 20 cm da cavi e apparecchi elettrici/elettronici, tra cui trasformatori, principalmente también transformadores, unidades de suministro de potencia, etc., Para evitar el mal funcionamiento de los sistemas electrónicos del dispositivo.
- L'apparecchio non deve essere collegato a prese multiple di computer per acquari.
- L'apparecchio deve essere usato esclusivamente per il dosaggio di elementi traccia e additivi per acquari. L'utilizzo per altri scopi non è consentito ed esclude qualsiasi garanzia e responsabilità.
- Non è adatto a solventi e sostanze volatili.
- Scollegare l'apparecchio prima di aprirlo.

Garanzia

Garanzia di 24 mesi dalla data riportata in fattura per il TEC 1 NG. La garanzia si applica ai danni di materiali e difetti di fabbricazione solo a fronte di un corretto uso dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere inviato franco di spese insieme al mandato di pagamento o alla fattura al vostro rivenditore o direttamente a :

GroTech Aquarientechnik GmbH
Bittenfelder Weg 8
DE-71563 Affalterbach
Germany

(per evitare spese inutili s' voi soddisfa, torna l' apparecchio porto pagato)

Exclusione della garanzia

Sono escluse tutte le richieste di risarcimento estranee a danni di materiali e difetti di fabbricazione, quali per esempio danni causati da un uso non corretto, apertura dell'apparecchio, riparazioni o sostituzioni di componenti da parte di persone non autorizzate.

ES

Si la cantidad de dosificación medida es menor de 10ml, por ejemplo 9,5 ml.

Presione el botón N ° 2 para incrementar la cantidad de dosificación de 58→59→60→61→... Después de configurar la bomba comienza la dosis. Si la cantidad de dosis medida es todavía baja, repita el procedimiento.

Si la cantidad dosificada es mayor a 10ml, ejemplo 10,5 ml.

Presione el botón N ° 1 para reducir la cantidad de dosificación de 58→57→56→55→... Después de configurar la bomba comienza la dosis. Si la cantidad de dosis medida es todavía baja, repita el procedimiento.

Después de terminar la calibración, presione el botón T (N ° 5) durante 4 segundos para volver al funcionamiento normal.

La pantalla indicará los datos anteriores, ejemplo 10 8H.

Precision de dosificación : ±10%.

ES

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

- Antes de efectuar el mantenimiento o limpieza, por favor, desconecte la red de suministro eléctrico.
- No usar en habitaciones húmedas. Por favor, protéjalo contra el agua.
- Durante la instalación, por favor, cuide que la unidad no esté en contacto directo con cables o dispositivos con corriente eléctrica. Recomendamos una distancia mínima de 20 cm. a cables y dispositivos eléctricos/electrónicos, principalmente también transformadores, unidades de suministro de potencia, etc., Para evitar el mal funcionamiento de los sistemas electrónicos del dispositivo.
- El TEC 1 NG no debe ser conectado a tomas múltiples de orde adores de acuarios.
- El TEC 1 NG es para ser utilizado sólo para la dosificación de soluciones de oligoelementos. Su uso para otros propósitos no está permitido y será consecuencia de exclusión de la garantía o de la responsabilidad.
- No es para ser usado para disolventes o sustancias volátiles.
- Por favor, desconecte la red de suministro eléctrico antes de abrir.

Garantia

A partir de la fecha de la factura por el TEC 1 NG. Esta garantía incluye todos los daños materiales y defectos de fabricación sólo es aplicables el TEC 1 NGS si se manipulan correctamente. Por favor, envíe el aparato defectuoso, así como la factura asu proveedor directamente a :

GroTech Aquarientechnik GmbH
Bittenfelder Weg 8
DE - 71563 Affalterbach
Germany

(para evitar gastos innecesarios por favor, envíe el aparatode forma gratuita)

Exclusión de Garantía

Se excluyen todas lasreclamaciones porcompensaciónsuperior alos dañosmateriales ydefectos de fabricación, así como los daños causados por el usoincorrecto y la apertura, reparacióno intercambio de piezas por personas no autorizadas.